

IL SALOTTO DELLA VALLE DI NON

Fondo, il salotto della Valle di Non, ha il suo principale punto di aggregazione in Piazza San Giovanni, ora impreziosita da un nuovo look, fra cui spicca l'idrocronometro astronomico ad acqua, pezzo unico, ideato dagli orefici Giuliano e Lorenzo Zanoni e costruito dal maestro Alberto Gorla, noto anche per aver restaurato l'orologio della Torre di Mori a Venezia. L'orologio, di alto valore tecnologico e artistico, presenta i quadranti dell'ora, delle fasi lunari, dei segni zodiacali e il calendario dei giorni del mese e della settimana.

DER SALON DES VAL DI NON

Der wichtigste Treffpunkt in Fondo, dem Salon des Val di Non, ist der San-Giovanni-Platz, der sich nun in einem neuen Look präsentiert. Schmuckstück des Platzes ist eine astronomische Wasseruhr, ein Einzelstück, das von den Goldschmieden Giuliano und Lorenzo Zanoni entwickelt und vom Uhrmachermeister Alberto Gorla konstruiert wurde. Gorla ist auch für die Restaurierung der Uhr des Uhrenturms in Venedig bekannt. Die Wasseruhr in Fondo ist von hohem technologischem und künstlerischem Wert und zeigt das Zifferblatt, die Mondphasen, Tierkreiszeichen sowie die Tage des Monats und der Woche an.

THE PARLOUR OF VAL DI NON

Fondo, often labelled the parlour of Val di Non, has its most important meeting place in Piazza San Giovanni, which has recently been given a new look. The highlight of the piazza is without doubt the astronomical water clock, a unique specimen invented by the goldsmiths Giuliano and Lorenzo Zanoni and constructed by the master clockmaker Alberto Gorla. Gorla is also renowned for his restoration of the clock in the famous clock tower of Venice. The water clock in Fondo is of both technological and artistic merit and marks not only the hours but also the phases of the moon, the signs of the zodiac and the days of the week and month.



dove
mangiare



RISTORANTE
PIZZERIA
AL FOLON

Via Lago Smeraldo, 18
38013 FONDO
tel. 0463.831385



RISTORANTE
PIZZERIA
LA CANTINOTA

Via Roma, 22
38013 FONDO
tel. 0463.830515
Fax 0463.450347



RISTORANTE
LE CIASPOLE

Via Palade, 8
38013 TRET di FONDO
tel./Fax 0463.880117
leaciaspole@micro.net



TRATTORIA DEL
MONTANARO
ESIGENTE

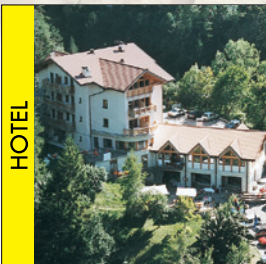
Via Segantini, 25
38013 FONDO
tel. 0463.831624
Fax 0463.832351
Cell. 335.6249191

dove
dormire



LADY MARIA HOTEL
& RESORT ☆☆☆

Via Garibaldi, 20
38013 FONDO
tel. 0463.830380
fax 0463.831013
info@ladymariahotel.com
www.ladymariahotel.com



HOTEL RISTORANTE
LAGO SMERALDO
☆☆☆

Via Lago Smeraldo, 12
38013 FONDO
tel./Fax 0463.831104
info@hotellagosmeraldo.it
www.hotellagosmeraldo.it



ALBERGO
AURORA ☆

via Cantone, 24
38013 TRET di FONDO
tel. 0463.880022
Fax 0463.880020
info@albergo-aurora.it
www.albergo-aurora.it



ALBERGO
SCOIATTOLO ☆

Loc. Plaze di Tret
38013 TRET di FONDO
tel./Fax 0463.880034
info@albergoscoiattolo.it
www.albergoscoiattolo.it



AGRITUR
ARCOALENO ❄❄

via Battisti, 75
38013 FONDO
tel. 0463.830468
arcoalenoagri@alice.it



AGRITUR
FIORE ❄❄❄

38013 VASIO di FONDO
cell. 339.7602071
Fax 0463.839021
info@agriturfiore.it
www.agriturfiore.it



AGRITUR
CASTEL VASIO ❄❄❄❄

38013 VASIO di FONDO
cell. 349.4731441
345.2938514
info@castelvasio.net
www.castelvasio.net



PRO LOCO FONDO

Piazza San Giovanni, 9
38013 FONDO (TN)
Tel./Fax 0463.880088
proloco@fondo.it
www.fondo.it



Fondo Tret Vasio
Natura, Avventura, Cultura: un capolavoro di vacanza!
Natur, Abenteuer, Kultur: ein Meisterstück des Urlaubs!
Nature, Adventure, Culture: a holiday masterpiece!

Foto: Bruno Bernocchini - Tetti, Maria Grazia Sacconi - www.graphicstyle.eu

FONDO, NATURA E ARTE

Le rigogliose pinete, l'aria tersa di montagna, le acque cristalline dei torrenti e dei laghetti alpini di Fondo e Tret, le verdi praterie da percorrere agevolmente a piedi o in bicicletta, potrebbero forse far dimenticare la ricchezza artistica e culturale, che si manifesta in molteplici tesori d'arte, quali le chiese di San Martino, di San Rocco, di Santa Lucia e i numerosi affreschi cinquecenteschi, caratteristici nel centro storico. Dal 2012, Fondo può vantarsi del riconoscimento "Comune 100% Rinnovabile". Legambiente premia con questo marchio il virtuosismo dei comuni nell'attuare politiche di risparmio energetico.

FONDO, NATUR UND KUNST

Die üppigen Kiefernwälder, die reine Bergluft, die kristallklaren Gewässer der Wildbäche und der Bergseen bei Fondo und Tret sowie die grünen Wiesen, die man mühelos zu Fuß oder mit dem Fahrrad durchqueren kann, könnten vielleicht den künstlerischen und kulturellen Reichtum vergessen lassen, der sich in den vielfältigen Kunstschatzen zeigt: die San Martino-, San Rocco- und die Santa Lucia-Kirche und in die zahlreichen Fresken aus dem 16. Jahrhundert, die den historischen Ortskern von Fondo kennzeichnen. Seit 2012 kann sich Fondo der Anerkennung als „100 % erneuerbare Gemeinde“ rühmen. Die italienische Umweltschutzorganisation Legambiente prämiert mit dieser Marke die Bemühungen der Gemeinden bei der Verwirklichung von Energiespar-Strategien.

FONDO, NATURE AND ART

The luxuriant pine woods, the pure mountain air, and the crystal clear waters of the mountain torrents and lakes near Fondo and Tret, as well as the green meadows which can easily be crossed by bike or on foot, may overshadow even the wealth of artistic and cultural treasures embodied in the churches of San Martino, San Rocco and Santa Lucia and the numerous sixteenth-century frescos which mark Fondo's historical centre. Since 2012 Fondo has boasted the title of "100% renewable municipality", which was awarded by Legambiente, an Italian conservation institution, in recognition of Fondo's efforts in implementing energy-saving strategies.

UN'AVVENTURA...

A dividere prodigiosamente in due l'abitato di Fondo è il suggestivo canyon, scavato dal Rio Sass in millenni di lenta erosione. Dall'incanto del lago Smeraldo - paradiso della pesca sportiva, e non solo - si diparte l'agevole percorso attraverso il burrone, in un susseguirsi di scoperte, sorprese e avventure, in tutta sicurezza. Nella vicina frazione di Tret, si trova un'incantevole cascata, che, con un salto di oltre 70 metri, è resa ancora più spettacolare dalla parete di roccia che l'abbraccia.

EIN ABENTEUER...

Die eindrucksvolle Schlucht, die der Gebirgsbach Rio Sass in Jahrmlionen langsamer Erosion ausgewaschen hat, teilt die Ortschaft Fondo in zwei Teile. Am zauberhaften Smeraldosee, ein Paradies nicht nur für Sportfischer, beginnt der Weg durch die Schlucht voller Entdeckungen, Überraschungen und Abenteuer – und alles in völliger Sicherheit. In der nahegelegenen Fraktion Tret befindet sich ein bezaubernder Wasserfall mit einer Fallhöhe von 70 Metern, der durch die ihn umschließende Felswand noch spektakulärer wirkt.

AN ADVENTURE...

The impressive canyon, formed gradually over the course of millions of years by the mountain torrent Rio Sass, divides the village of Fondo into two parts. At the enchanting Lake Smeraldo, which is not just a paradise for anglers, you will find the beginning of the comfortable path through the canyon which offers discoveries, surprises and adventures in total safety. In the nearby hamlet of Tret there is a charming waterfall, 70 metres high, rendered still more spectacular by the wall of rock bordering it.

INCANTO D'INVERNO

Le grandi praterie innevate si prestano ad escursioni con sci da fondo e racchette da neve, la cui espressione più celebre è "La Ciaspolada", la più importante manifestazione mondiale del settore. Esperienza unica è pattinare sul lago Smeraldo o nel palazzetto del ghiaccio, dove si pratica anche l'hockey e il pattinaggio artistico. In dicembre, quando il cielo è blu come non mai, le luci natalizie animano il centro storico di indimenticabili suggestioni rendendo questa la stagione del silenzio, della pace in cui apprezzare al meglio il caldo tepore di un caminetto.

WINTERZAUBER

Die weiten, schneebedeckten Wiesen in der Gegend um Fondo eignen sich hervorragend für Ausflüge mit Langlaufskiern oder Schneeschuhen. Das Schneeschuhrennen „La Ciaspolada“ ist die weltweit wichtigste Veranstaltung in dieser Sportart. Eislaufen kann man auf dem zugefrorenen Smeraldosee oder in der Eishalle, wo auch Eishockey und Eiskunstlauf angeboten werden. Im Dezember, wenn der Himmel hier so blau wie zu keiner anderen Jahreszeit ist, beleben die weihnachtlichen Lichter das historische Ortszentrum mit unvergesslichen Eindrücken und machen aus dem Winter eine Jahreszeit der Stille und des Friedens, in der man die wohlthuende Wärme eines Kamins am besten genießen kann.

THE CHARM OF WINTER

The wide, snow-covered meadows around Fondo are ideal for cross-country skiing and snowshoe excursions. The snowshoe race "La Ciaspolada" is the world's most important event in this sport. The frozen Lake Smeraldo is ideal for ice skating, as is the ice pavilion, where you can also practise ice hockey and figure skating. In December, when the sky is at its bluest, Christmas lights brighten up the historical centre, filling it with unforgettable sights and making winter a season of calmness and peace in which to best enjoy the cosy warmth of the fireside.

LA MAGIA DELL'ESTATE

Il frinire delle cicale, il profumo del fieno appena tagliato, lo scintillio delle lucciole nelle calde notti d'estate ci annunciano l'arrivo della stagione più magica. Tra le manifestazioni più amate trionfano i sapori della "Cosina Nonesa", sagra enogastronomica alla riscoperta delle antiche tradizioni culinarie, la rievocazione storica dei pellegrinaggi votivi medievali a Santiago de Compostela e, per i più giovani, il festival della musica etnica ambientato nel magnifico scenario del lago Smeraldo.

DIE MAGIE DES SOMMERS

Das Zirpen der Grillen, der Duft des frischgemähten Grases, das Funkeln der Glühwürmchen in den warmen Sommernächten kündigen das Herannahen der zauberhaftesten Jahreszeit an. Zu den beliebtesten Veranstaltungen zählen die kulinarischen Genüsse der „Cosina Nonesa“, der typischen Nonstaler Küche, ein önologisches Volksfest, das die alten kulinarischen Traditionen des Gebiets wiederaufleben lässt; die historische Erinnerung an die mittelalterlichen Votivwallfahrten nach Santiago de Compostela und, für die Jüngsten, das Festival der Volksmusik vor der herrlichen Szenerie des Smeraldosees.

THE MAGIC OF SUMMER

The chirping of crickets, the smell of freshly mown grass, and the twinkling of fireflies in the warm summer nights announce the arrival of the most enchanting season of all. The most popular events include the appetizing "Cosina Nonesa", an enogastronomic festival which revives the old culinary traditions of the area; the commemoration of the medieval votive pilgrimages to Santiago de Compostela and, for the young, the ethnic music festival held amid the magnificent scenery of Lake Smeraldo.

